

文白

对照全译

# 资治通鉴

(第三版)

改革出版社

ZHI TONG JIAN 沈志华 张宏儒 主编

文 白 对 照 全 译

# 资 治 通 鉴

(第三版)

主 编 沈志华 张宏儒  
副主编 马 怡 李丹慧  
陈东林

第三册 第一百二十四卷至第一百八十四卷  
宋文帝至隋恭帝(442—617)

改革出版社

1995年8月

## 目 录

|               |          |
|---------------|----------|
| 初版前言·····     | 本书编委会(1) |
| 修订本出版说明·····  | (5)      |
| 宋神宗资治通鉴序····· | (1)      |
| 司马光进书表·····   | (3)      |
| 奖谕诏书·····     | (5)      |

## 第一册

## 周形势图、帝王世系表

|         |                |                   |      |
|---------|----------------|-------------------|------|
| 第一卷 周纪一 | 前 403 至前 369 年 | 威烈王二十三年至烈王七年····· | (1)  |
| 第二卷 周纪二 | 前 368 至前 321 年 | 显王元年至四十八年·····    | (17) |
| 第三卷 周纪三 | 前 320 至前 298 年 | 慎靓王元年至赧十七年·····   | (35) |
| 第四卷 周纪四 | 前 297 至前 273 年 | 赧王十八年至四十二年·····   | (51) |
| 第五卷 周纪五 | 前 272 至前 256 年 | 赧王四十三年至五十九年·····  | (70) |

## 秦形势图、帝王世系表

|         |                |                     |       |
|---------|----------------|---------------------|-------|
| 第六卷 秦纪一 | 前 255 至前 228 年 | 昭襄王五十二年至始皇帝十九年····· | (89)  |
| 第七卷 秦纪二 | 前 227 至前 209 年 | 始皇帝二十年至二世皇帝元年·····  | (113) |
| 第八卷 秦纪三 | 前 208 至前 207 年 | 二世皇帝二年至三年·····      | (135) |

## 西汉形势图、帝王世系表

|          |                |                   |       |
|----------|----------------|-------------------|-------|
| 第九卷 汉纪一  | 前 206 至前 205 年 | 高帝元年至二年·····      | (155) |
| 第十卷 汉纪二  | 前 204 至前 203 年 | 高帝三年至四年·····      | (173) |
| 第十一卷 汉纪三 | 前 202 至前 200 年 | 高帝五年至七年·····      | (192) |
| 第十二卷 汉纪四 | 前 199 至前 188 年 | 高帝八年至惠帝七年·····    | (212) |
| 第十三卷 汉纪五 | 前 187 至前 178 年 | 高后元年至文帝前二年·····   | (233) |
| 第十四卷 汉纪六 | 前 177 至前 170 年 | 文帝前三年至十年·····     | (253) |
| 第十五卷 汉纪七 | 前 169 至前 155 年 | 文帝前十一年至景帝前二年····· | (271) |
| 第十六卷 汉纪八 | 前 154 至前 141 年 | 景帝前三年至后三年·····    | (291) |
| 第十七卷 汉纪九 | 前 140 至前 134 年 | 武帝建元元年至元光元年·····  | (315) |
| 第十八卷 汉纪十 | 前 133 至前 125 年 | 武帝元光二年至元朔四年·····  | (336) |

|       |       |                |               |       |
|-------|-------|----------------|---------------|-------|
| 第十九卷  | 汉纪十一  | 前 124 至前 119 年 | 武帝元朔五年至元狩四年   | (358) |
| 第二十卷  | 汉纪十二  | 前 118 至前 110 年 | 武帝元狩五年至元封元年   | (379) |
| 第二十一卷 | 汉纪十三  | 前 109 至前 99 年  | 武帝元封二年至天汉二年   | (398) |
| 第二十二卷 | 汉纪十四  | 前 98 至前 87 年   | 武帝天汉三年至后元二年   | (420) |
| 第二十三卷 | 汉纪十五  | 前 86 至前 75 年   | 昭帝始元元年至元凤六年   | (439) |
| 第二十四卷 | 汉纪十六  | 前 74 至前 68 年   | 昭帝元平元年至宣帝地节二年 | (455) |
| 第二十五卷 | 汉纪十七  | 前 67 至前 62 年   | 宣帝地节三年至元康四年   | (476) |
| 第二十六卷 | 汉纪十八  | 前 61 至前 59 年   | 宣帝神爵元年至三年     | (497) |
| 第二十七卷 | 汉纪十九  | 前 58 至前 49 年   | 宣帝神爵四年至黄龙元年   | (513) |
| 第二十八卷 | 汉纪二十  | 前 48 至前 42 年   | 元帝初元元年至永光二年   | (530) |
| 第二十九卷 | 汉纪二十一 | 前 41 至前 33 年   | 元帝永光三年至竟宁元年   | (549) |
| 第三十卷  | 汉纪二十二 | 前 32 至前 23 年   | 成帝建始元年至阳朔二年   | (570) |
| 第三十一卷 | 汉纪二十三 | 前 22 至前 14 年   | 成帝阳朔三年至永始三年   | (591) |
| 第三十二卷 | 汉纪二十四 | 前 13 至前 8 年    | 成帝永始四年至绥和元年   | (611) |
| 第三十三卷 | 汉纪二十五 | 前 7 至前 6 年     | 成帝绥和二年至哀帝建平元年 | (625) |
| 第三十四卷 | 汉纪二十六 | 前 5 至前 3 年     | 哀帝建平二年至四年     | (642) |
| 第三十五卷 | 汉纪二十七 | 前 2 至 2 年      | 哀帝元寿元年至平帝元始二年 | (659) |
| 第三十六卷 | 汉纪二十八 | 3 至 8 年        | 平帝元始三年至王莽始初元年 | (678) |
| 第三十七卷 | 汉纪二十九 | 9 至 14 年       | 王莽始建国元年至天凤元年  | (696) |
| 第三十八卷 | 汉纪三十  | 15 至 22 年      | 王莽天凤二年至地皇三年   | (717) |
| 第三十九卷 | 汉纪三十一 | 23 至 24 年      | 淮阳王更始元年至二年    | (737) |

### 东汉形势图、帝王世系表

|       |       |             |                  |        |
|-------|-------|-------------|------------------|--------|
| 第四十卷  | 汉纪三十二 | 25 至 26 年   | 光武帝建武元年至二年       | (759)  |
| 第四十一卷 | 汉纪三十三 | 27 至 29 年   | 光武帝建武三年至五年       | (780)  |
| 第四十二卷 | 汉纪三十四 | 30 至 35 年   | 光武帝建武六年至十一年      | (803)  |
| 第四十三卷 | 汉纪三十五 | 36 至 46 年   | 光武帝建武十二年至二十二年    | (823)  |
| 第四十四卷 | 汉纪三十六 | 47 至 60 年   | 光武帝建武二十三年至明帝永平三年 | (844)  |
| 第四十五卷 | 汉纪三十七 | 61 至 75 年   | 明帝永平四年至十八年       | (866)  |
| 第四十六卷 | 汉纪三十八 | 76 至 84 年   | 章帝建初元年至元和元年      | (885)  |
| 第四十七卷 | 汉纪三十九 | 85 至 91 年   | 章帝元和二年至和帝永元三年    | (905)  |
| 第四十八卷 | 汉纪四十  | 92 至 105 年  | 和帝永元四年至元兴元年      | (924)  |
| 第四十九卷 | 汉纪四十一 | 106 至 115 年 | 殇帝延平元年至安帝元初二年    | (943)  |
| 第五十卷  | 汉纪四十二 | 116 至 124 年 | 安帝元初三年至延光三年      | (964)  |
| 第五十一卷 | 汉纪四十三 | 125 至 133 年 | 安帝延光四年至阳嘉二年      | (988)  |
| 第五十二卷 | 汉纪四十四 | 134 至 145 年 | 顺帝阳嘉三年至冲帝永嘉元年    | (1013) |
| 第五十三卷 | 汉纪四十五 | 146 至 156 年 | 质帝本初元年至桓帝永寿二年    | (1035) |
| 第五十四卷 | 汉纪四十六 | 157 至 163 年 | 桓帝永寿三年至延熹六年      | (1057) |



|       |       |             |               |        |
|-------|-------|-------------|---------------|--------|
| 第五十五卷 | 汉纪四十七 | 164 至 166 年 | 桓帝延熹七年至九年     | (1079) |
| 第五十六卷 | 汉纪四十八 | 167 至 171 年 | 桓帝永康元年至灵帝建宁四年 | (1100) |
| 第五十七卷 | 汉纪四十九 | 172 至 180 年 | 灵帝熹平元年至光和三年   | (1121) |

## 第二册

|       |       |             |               |        |
|-------|-------|-------------|---------------|--------|
| 第五十八卷 | 汉纪五十  | 181 至 187 年 | 灵帝光和四年中平四年    | (1143) |
| 第五十九卷 | 汉纪五十一 | 188 至 190 年 | 灵帝中平五年至献帝初平元年 | (1164) |
| 第六十卷  | 汉纪五十二 | 191 至 193 年 | 献帝初平二年至四年     | (1186) |
| 第六十一卷 | 汉纪五十三 | 194 至 195 年 | 献帝兴平元年至二年     | (1208) |
| 第六十二卷 | 汉纪五十四 | 196 至 198 年 | 献帝建安元年至三年     | (1230) |
| 第六十三卷 | 汉纪五十五 | 199 至 200 年 | 献帝建安四年至五年     | (1253) |
| 第六十四卷 | 汉纪五十六 | 201 至 205 年 | 献帝建安六年至十年     | (1273) |
| 第六十五卷 | 汉纪五十七 | 206 至 208 年 | 献帝建安十一年至十三年   | (1290) |
| 第六十六卷 | 汉纪五十八 | 209 至 213 年 | 献帝建安十四年至十八年   | (1311) |
| 第六十七卷 | 汉纪五十九 | 214 至 216 年 | 献帝建安十九年至二十一年  | (1329) |
| 第六十八卷 | 汉纪六十  | 217 至 219 年 | 献帝建安二十二年至二十四年 | (1344) |

### 魏形势图、帝王世系表

|       |     |             |                   |        |
|-------|-----|-------------|-------------------|--------|
| 第六十九卷 | 魏纪一 | 220 至 222 年 | 文帝黄初元年至三年         | (1365) |
| 第七十卷  | 魏纪二 | 223 至 227 年 | 文帝黄初四年至明帝太和元年     | (1388) |
| 第七十一卷 | 魏纪三 | 228 至 230 年 | 明帝太和二年至四年         | (1408) |
| 第七十二卷 | 魏纪四 | 231 至 234 年 | 明帝太和五年至青龙二年       | (1424) |
| 第七十三卷 | 魏纪五 | 235 至 237 年 | 明帝青龙三年至景初元年       | (1447) |
| 第七十四卷 | 魏纪六 | 238 至 245 年 | 明帝景初二年至邵陵厉公正始六年   | (1466) |
| 第七十五卷 | 魏纪七 | 246 至 252 年 | 邵陵厉公正始七年至嘉平四年     | (1487) |
| 第七十六卷 | 魏纪八 | 253 至 255 年 | 邵陵厉公嘉平五年至高贵乡公正元二年 | (1510) |
| 第七十七卷 | 魏纪九 | 256 至 261 年 | 高贵乡公甘露元年至元帝景元二年   | (1530) |
| 第七十八卷 | 魏纪十 | 262 至 264 年 | 元帝景元三年至咸熙元年       | (1550) |

### 晋形势图、帝王世系表

|       |     |             |               |        |
|-------|-----|-------------|---------------|--------|
| 第七十九卷 | 晋纪一 | 265 至 272 年 | 武帝泰始元年至八年     | (1569) |
| 第八十卷  | 晋纪二 | 273 至 279 年 | 武帝泰始九年至咸宁五年   | (1593) |
| 第八十一卷 | 晋纪三 | 280 至 288 年 | 武帝太康元年至九年     | (1615) |
| 第八十二卷 | 晋纪四 | 289 至 298 年 | 武帝太康十年至惠帝元康八年 | (1638) |
| 第八十三卷 | 晋纪五 | 299 至 300 年 | 惠帝元康九年至永康元年   | (1659) |
| 第八十四卷 | 晋纪六 | 301 至 302 年 | 惠帝永宁元年至太安元年   | (1676) |
| 第八十五卷 | 晋纪七 | 303 至 304 年 | 惠帝太安二年至永兴元年   | (1693) |

|         |       |             |                 |        |
|---------|-------|-------------|-----------------|--------|
| 第八十六卷   | 晋纪八   | 305 至 308 年 | 惠帝永兴二年至怀帝永嘉二年   | (1713) |
| 第八十七卷   | 晋纪九   | 309 至 311 年 | 怀帝永嘉三年至五年       | (1733) |
| 第八十八卷   | 晋纪十   | 312 至 313 年 | 怀帝永嘉六年至愍帝建兴元年   | (1756) |
| 第八十九卷   | 晋纪十一  | 314 至 316 年 | 愍帝建兴二年至四年       | (1777) |
| 第九十卷    | 晋纪十二  | 317 至 318 年 | 元帝建武元年至大兴元年     | (1800) |
| 第九十一卷   | 晋纪十三  | 319 至 321 年 | 元帝太兴二年至四年       | (1817) |
| 第九十二卷   | 晋纪十四  | 322 至 323 年 | 元帝永昌元年至明帝太宁元年   | (1835) |
| 第九十三卷   | 晋纪十五  | 324 至 327 年 | 明帝太宁二年至成帝咸和二年   | (1854) |
| 第九十四卷   | 晋纪十六  | 328 至 331 年 | 成帝咸和三年至六年       | (1874) |
| 第九十五卷   | 晋纪十七  | 332 至 337 年 | 成帝咸和七年至咸康三年     | (1896) |
| 第九十六卷   | 晋纪十八  | 338 至 341 年 | 成帝咸康四年至七年       | (1917) |
| 第九十七卷   | 晋纪十九  | 342 至 347 年 | 成帝咸康八年至穆帝永和三年   | (1939) |
| 第九十八卷   | 晋纪二十  | 348 至 350 年 | 穆帝永和四年至六年       | (1962) |
| 第九十九卷   | 晋纪二十一 | 351 至 354 年 | 穆帝永和七年至十年       | (1984) |
| 第一百卷    | 晋纪二十二 | 355 至 359 年 | 穆帝永和十一年至升平三年    | (2008) |
| 第一百零一卷  | 晋纪二十三 | 360 至 368 年 | 穆帝升平四年至海西公太和三年  | (2032) |
| 第一百零二卷  | 晋纪二十四 | 369 至 370 年 | 海西公太和四年至五年      | (2055) |
| 第一百零三卷  | 晋纪二十五 | 371 至 375 年 | 简文帝咸安元年至孝武帝宁康三年 | (2075) |
| 第一百零四卷  | 晋纪二十六 | 376 至 382 年 | 孝武帝太元元年至七年      | (2094) |
| 第一百零五卷  | 晋纪二十七 | 383 至 384 年 | 孝武帝太元八年至九年      | (2116) |
| 第一百零六卷  | 晋纪二十八 | 385 至 386 年 | 孝武帝太元十年至十一年     | (2139) |
| 第一百零七卷  | 晋纪二十九 | 387 至 391 年 | 孝武帝太元十二年至十六年    | (2161) |
| 第一百零八卷  | 晋纪三十  | 392 至 396 年 | 孝武帝太元十七年至二十一年   | (2185) |
| 第一百零九卷  | 晋纪三十一 | 397 年       | 安帝隆安元年          | (2212) |
| 第一百一十卷  | 晋纪三十二 | 398 年       | 安帝隆安二年          | (2232) |
| 第一百一十一卷 | 晋纪三十三 | 399 至 400 年 | 安帝隆安三年至四年       | (2251) |
| 第一百一十二卷 | 晋纪三十四 | 401 至 402 年 | 安帝隆安五年至元兴元年     | (2275) |
| 第一百一十三卷 | 晋纪三十五 | 403 至 404 年 | 安帝元兴二年至三年       | (2303) |
| 第一百一十四卷 | 晋纪三十六 | 405 至 408 年 | 安帝义熙元年至四年       | (2327) |
| 第一百一十五卷 | 晋纪三十七 | 409 至 410 年 | 安帝义熙五年至六年       | (2352) |
| 第一百一十六卷 | 晋纪三十八 | 411 至 414 年 | 安帝义熙七年至十年       | (2378) |
| 第一百一十七卷 | 晋纪三十九 | 415 至 416 年 | 安帝义熙十一年至十二年     | (2403) |
| 第一百一十八卷 | 晋纪四十  | 417 至 419 年 | 安帝义熙十三年至恭帝元熙元年  | (2422) |

### 南北朝形势图、帝王世系表

|         |     |             |                |        |
|---------|-----|-------------|----------------|--------|
| 第一百一十九卷 | 宋纪一 | 420 至 423 年 | 武帝永初元年至营阳王景平元年 | (2445) |
| 第一百二十卷  | 宋纪二 | 424 至 427 年 | 文帝元嘉元年至四年      | (2468) |
| 第一百二十一卷 | 宋纪三 | 428 至 430 年 | 文帝元嘉五年至七年      | (2494) |

|         |     |             |             |        |
|---------|-----|-------------|-------------|--------|
| 第一百二十二卷 | 宋纪四 | 431 至 435 年 | 文帝元嘉八年至十二年  | (2517) |
| 第一百二十三卷 | 宋纪五 | 436 至 441 年 | 文帝元嘉十三年至十八年 | (2541) |

### 第三册

|         |      |             |                |        |
|---------|------|-------------|----------------|--------|
| 第一百二十四卷 | 宋纪六  | 442 至 446 年 | 文帝元嘉十九年至二十三年   | (2565) |
| 第一百二十五卷 | 宋纪七  | 447 至 450 年 | 文帝元嘉二十四年至二十七年  | (2590) |
| 第一百二十六卷 | 宋纪八  | 451 至 452 年 | 文帝元嘉二十八年至二十九年  | (2615) |
| 第一百二十七卷 | 宋纪九  | 453 年       | 文帝元嘉三十年        | (2631) |
| 第一百二十八卷 | 宋纪十  | 454 至 458 年 | 孝武帝孝建元年至大明二年   | (2650) |
| 第一百二十九卷 | 宋纪十一 | 459 至 464 年 | 孝武帝大明三年至八年     | (2675) |
| 第一百三十卷  | 宋纪十二 | 465 年       | 明帝泰始元年         | (2695) |
| 第一百三十一卷 | 宋纪十三 | 466 年       | 明帝泰始二年         | (2710) |
| 第一百三十二卷 | 宋纪十四 | 467 至 470 年 | 明帝泰始三年至六年      | (2733) |
| 第一百三十三卷 | 宋纪十五 | 471 至 475 年 | 明帝泰始七年至苍梧王元徽三年 | (2750) |
| 第一百三十四卷 | 宋纪十六 | 476 至 478 年 | 苍梧王元徽四年至顺帝升明二年 | (2771) |
| 第一百三十五卷 | 齐纪一  | 479 至 483 年 | 高帝建元元年至武帝永明元年  | (2794) |
| 第一百三十六卷 | 齐纪二  | 484 至 489 年 | 武帝永明二年至七年      | (2820) |
| 第一百三十七卷 | 齐纪三  | 490 至 492 年 | 武帝永明八年至十年      | (2844) |
| 第一百三十八卷 | 齐纪四  | 493 年       | 武帝永明十一年        | (2869) |
| 第一百三十九卷 | 齐纪五  | 494 年       | 明帝建武元年         | (2883) |
| 第一百四十卷  | 齐纪六  | 495 至 496 年 | 明帝建武二年至三年      | (2907) |
| 第一百四十一卷 | 齐纪七  | 497 至 498 年 | 明帝建武四年至永泰元年    | (2931) |
| 第一百四十二卷 | 齐纪八  | 499 年       | 东昏侯永元元年        | (2952) |
| 第一百四十三卷 | 齐纪九  | 500 年       | 东昏侯永元二年        | (2970) |
| 第一百四十四卷 | 齐纪十  | 501 年       | 和帝中兴元年         | (2985) |
| 第一百四十五卷 | 梁纪一  | 502 至 504 年 | 武帝天监元年至三年      | (3009) |
| 第一百四十六卷 | 梁纪二  | 505 至 507 年 | 武帝天监四年至六年      | (3034) |
| 第一百四十七卷 | 梁纪三  | 508 至 514 年 | 武帝天监七年至十三年     | (3054) |
| 第一百四十八卷 | 梁纪四  | 515 至 518 年 | 武帝天监十四年至十七年    | (3075) |
| 第一百四十九卷 | 梁纪五  | 519 至 523 年 | 武帝天监十八年至普通四年   | (3097) |
| 第一百五十卷  | 梁纪六  | 524 至 525 年 | 武帝普通五年至六年      | (3118) |
| 第一百五十一卷 | 梁纪七  | 526 至 527 年 | 武帝普通七年至大通元年    | (3141) |
| 第一百五十二卷 | 梁纪八  | 528 年       | 武帝大通二年         | (3156) |
| 第一百五十三卷 | 梁纪九  | 529 年       | 武帝中大通元年        | (3172) |
| 第一百五十四卷 | 梁纪十  | 530 年       | 武帝中大通二年        | (3183) |
| 第一百五十五卷 | 梁纪十一 | 531 至 532 年 | 武帝中大通三年至四年     | (3203) |
| 第一百五十六卷 | 梁纪十二 | 533 至 534 年 | 武帝中大通五年至六年     | (3225) |

|         |       |             |                 |        |
|---------|-------|-------------|-----------------|--------|
| 第一百五十七卷 | 梁纪十三  | 535 至 537 年 | 武帝大同元年至三年       | (3249) |
| 第一百五十八卷 | 梁纪十四  | 538 至 544 年 | 武帝大同四年至十年       | (3271) |
| 第一百五十九卷 | 梁纪十五  | 545 至 546 年 | 武帝大同十一年至中大同元年   | (3297) |
| 第一百六十卷  | 梁纪十六  | 547 年       | 武帝太清元年          | (3313) |
| 第一百六十一卷 | 梁纪十七  | 548 年       | 武帝太清二年          | (3329) |
| 第一百六十二卷 | 梁纪十八  | 549 年       | 武帝太清三年          | (3353) |
| 第一百六十三卷 | 梁纪十九  | 550 年       | 简文帝大宝元年         | (3378) |
| 第一百六十四卷 | 梁纪二十  | 551 至 552 年 | 简文帝大宝二年至元帝承圣元年  | (3395) |
| 第一百六十五卷 | 梁纪二十一 | 553 至 554 年 | 元帝承圣二年至三年       | (3420) |
| 第一百六十六卷 | 梁纪二十二 | 555 至 556 年 | 敬帝绍泰元年至太平元年     | (3440) |
| 第一百六十七卷 | 陈纪一   | 557 至 559 年 | 武帝永定元年至三年       | (3464) |
| 第一百六十八卷 | 陈纪二   | 560 至 562 年 | 文帝天嘉元年至三年       | (3489) |
| 第一百六十九卷 | 陈纪三   | 563 至 566 年 | 文帝天嘉四年至天康元年     | (3514) |
| 第一百七十卷  | 陈纪四   | 567 至 571 年 | 临海王光大元年至宣帝太建三年  | (3537) |
| 第一百七十一卷 | 陈纪五   | 572 至 574 年 | 宣帝太建四年至六年       | (3561) |
| 第一百七十二卷 | 陈纪六   | 575 至 576 年 | 宣帝太建七年至八年       | (3585) |
| 第一百七十三卷 | 陈纪七   | 577 至 579 年 | 宣帝太建九年至十一年      | (3603) |
| 第一百七十四卷 | 陈纪八   | 580 年       | 宣帝太建十二年         | (3623) |
| 第一百七十五卷 | 陈纪九   | 581 至 583 年 | 宣帝太建十三年至长城公至德元年 | (3639) |
| 第一百七十六卷 | 陈纪十   | 584 至 588 年 | 长城公至德二年至祯明二年    | (3664) |

#### 隋形势图、帝王世系表

|         |     |                 |                |        |
|---------|-----|-----------------|----------------|--------|
| 第一百七十七卷 | 隋纪一 | 589 至 591 年     | 文帝开皇九年至十一年     | (3685) |
| 第一百七十八卷 | 隋纪二 | 592 至 599 年     | 文帝开皇十二年至十九年    | (3709) |
| 第一百七十九卷 | 隋纪三 | 600 至 603 年     | 文帝开皇二十年至仁寿三年   | (3734) |
| 第一百八十卷  | 隋纪四 | 604 至 607 年     | 文帝仁寿四年至炀帝大业三年  | (3756) |
| 第一百八十一卷 | 隋纪五 | 608 至 612 年     | 炀帝大业四年至八年      | (3778) |
| 第一百八十二卷 | 隋纪六 | 613 至 615 年     | 炀帝大业九年至十一年     | (3798) |
| 第一百八十三卷 | 隋纪七 | 616 至 617 年 5 月 | 炀帝大业十二年至恭帝义宁元年 | (3821) |
| 第一百八十四卷 | 隋纪八 | 617 年 6 月至 12 月 | 恭帝义宁元年         | (3843) |

### 第四册

#### 唐形势图、帝王世系表

|         |     |                       |           |        |
|---------|-----|-----------------------|-----------|--------|
| 第一百八十五卷 | 唐纪一 | 618 年正月至 7 月          | 高祖武德元年    | (3865) |
| 第一百八十六卷 | 唐纪二 | 618 年 8 月至 12 月       | 高祖武德元年    | (3886) |
| 第一百八十七卷 | 唐纪三 | 619 年正月至 10 月         | 高祖武德二年    | (3905) |
| 第一百八十八卷 | 唐纪四 | 619 年 11 月至 621 年 2 月 | 高祖武德二年至四年 | (3927) |



|         |       |                |                 |        |
|---------|-------|----------------|-----------------|--------|
| 第一百八十九卷 | 唐纪五   | 621年3月至12月     | 高祖武德四年          | (3948) |
| 第一百九十卷  | 唐纪六   | 622至624年5月     | 高祖武德五年至七年       | (3969) |
| 第一百九十一卷 | 唐纪七   | 624年6月至626年8月  | 高祖武德七年至九年       | (3991) |
| 第一百九十二卷 | 唐纪八   | 626年9月至628年7月  | 高祖武德九年至太宗贞观二年   | (4017) |
| 第一百九十三卷 | 唐纪九   | 628年9月至631年    | 太宗贞观二年至五年       | (4040) |
| 第一百九十四卷 | 唐纪十   | 632至637年4月     | 太宗贞观六年至十一年      | (4063) |
| 第一百九十五卷 | 唐纪十一  | 637年5月至640年    | 太宗贞观十一年至十四年     | (4085) |
| 第一百九十六卷 | 唐纪十二  | 641至643年3月     | 太宗贞观十五年至十七年     | (4107) |
| 第一百九十七卷 | 唐纪十三  | 643年4月至645年5月  | 太宗贞观十七年至十九年     | (4127) |
| 第一百九十八卷 | 唐纪十四  | 645年6月至648年3月  | 太宗贞观十九年至二十二年    | (4148) |
| 第一百九十九卷 | 唐纪十五  | 648年4月至655年9月  | 太宗贞观二十二年至高宗永徽六年 | (4170) |
| 第二百卷    | 唐纪十六  | 655年10月至662年7月 | 高宗永徽六年至龙朔二年     | (4193) |
| 第二百零一卷  | 唐纪十七  | 662年8月至670年    | 高宗龙朔二年至咸亨元年     | (4216) |
| 第二百零二卷  | 唐纪十八  | 671至681年       | 高宗咸亨二年至开耀元年     | (4239) |
| 第二百零三卷  | 唐纪十九  | 682至686年       | 高宗永淳元年至则天后垂拱二年  | (4263) |
| 第二百零四卷  | 唐纪二十  | 687至691年       | 则天后垂拱三年至天授二年    | (4286) |
| 第二百零五卷  | 唐纪二十一 | 692至696年       | 则天后长寿元年至万岁通天元年  | (4308) |
| 第二百零六卷  | 唐纪二十二 | 697至700年6月     | 则天后神功元年至久视元年    | (4329) |
| 第二百零七卷  | 唐纪二十三 | 700年7月至705年正月  | 则天后久视元年至中宗神龙元年  | (4351) |
| 第二百零八卷  | 唐纪二十四 | 705年2月至707年    | 中宗神龙元年至景龙元年     | (4376) |
| 第二百零九卷  | 唐纪二十五 | 708至710年7月     | 中宗景龙二年至睿宗景云元年   | (4401) |
| 第二百一十卷  | 唐纪二十六 | 710年8月至713年    | 睿宗景云元年至玄宗开元元年   | (4427) |
| 第二百一十一卷 | 唐纪二十七 | 714至717年       | 玄宗开元二年至五年       | (4454) |
| 第二百一十二卷 | 唐纪二十八 | 718至725年       | 玄宗开元六年至十三年      | (4480) |
| 第二百一十三卷 | 唐纪二十九 | 726至733年       | 玄宗开元十四年至二十一年    | (4507) |
| 第二百一十四卷 | 唐纪三十  | 734至741年       | 玄宗开元二十二年至二十九年   | (4530) |
| 第二百一十五卷 | 唐纪三十一 | 742至747年11月    | 玄宗天宝元年至六载       | (4555) |
| 第二百一十六卷 | 唐纪三十二 | 747年12月至753年   | 玄宗天宝六载至十二载      | (4578) |
| 第二百一十七卷 | 唐纪三十三 | 754至756年4月     | 玄宗天宝十三载至肃宗至德元载  | (4600) |
| 第二百一十八卷 | 唐纪三十四 | 756年5月至9月      | 肃宗至德元载          | (4621) |
| 第二百一十九卷 | 唐纪三十五 | 756年10月至757年   | 肃宗至德元载至二载       | (4643) |
| 第二百二十卷  | 唐纪三十六 | 757年9月至758年    | 肃宗至德二载至乾元元年     | (4662) |
| 第二百二十一卷 | 唐纪三十七 | 759至760年       | 肃宗乾元二年至上元元年     | (4685) |
| 第二百二十二卷 | 唐纪三十八 | 761至763年6月     | 肃宗上元二年至代宗广德元年   | (4707) |
| 第二百二十三卷 | 唐纪三十九 | 763年7月至765年10月 | 代宗广德元年至永泰元年     | (4729) |

|         |       |                      |                |       |        |
|---------|-------|----------------------|----------------|-------|--------|
| 第二百二十四卷 | 唐纪四十  | 765 年闰 10 月至 773 年   | 代宗永泰元年至大历八年    | ..... | (4752) |
| 第二百二十五卷 | 唐纪四十一 | 774 至 779 年 7 月      | 代宗大历九年至十四年     | ..... | (4776) |
| 第二百二十六卷 | 唐纪四十二 | 779 年 8 月至 781 年 5 月 | 代宗大历十四年至德宗建中二年 | ..... | (4799) |
| 第二百二十七卷 | 唐纪四十三 | 781 年 6 月至 782 年     | 德宗建中二年至三年      | ..... | (4822) |
| 第二百二十八卷 | 唐纪四十四 | 783 年正月至 10 月        | 德宗建中四年         | ..... | (4844) |
| 第二百二十九卷 | 唐纪四十五 | 783 年 11 月至 784 年    | 德宗建中四年至兴元元年    | ..... | (4865) |
| 第二百三十卷  | 唐纪四十六 | 784 年 2 月至 4 月       | 德宗兴元元年         | ..... | (4885) |
| 第二百三十一卷 | 唐纪四十七 | 784 年 5 月至 785 年 7 月 | 德宗兴元元年至贞元元年    | ...   | (4905) |
| 第二百三十二卷 | 唐纪四十八 | 785 年 8 月至 787 年 7 月 | 德宗贞元元年至三年      | ..... | (4926) |
| 第二百三十三卷 | 唐纪四十九 | 787 年 8 月至 791 年     | 德宗贞元三年至七年      | ..... | (4951) |
| 第二百三十四卷 | 唐纪五十  | 792 至 794 年 5 月      | 德宗贞元八年至十年      | ..... | (4972) |
| 第二百三十五卷 | 唐纪五十一 | 794 年 6 月至 800 年     | 德宗贞元十年至十六年     | ..... | (4998) |
| 第二百三十六卷 | 唐纪五十二 | 801 至 805 年          | 德宗贞元十七年至顺宗永贞元年 | ..... | (5022) |
| 第二百三十七卷 | 唐纪五十三 | 806 至 809 年 6 月      | 宪宗元和元年至四年      | ..... | (5044) |
| 第二百三十八卷 | 唐纪五十四 | 809 年 7 月至 812 年 9 月 | 宪宗元和四年至七年      | ..... | (5068) |
| 第二百三十九卷 | 唐纪五十五 | 812 年 10 月至 816 年    | 宪宗元和七年至十一年     | ..... | (5094) |
| 第二百四十卷  | 唐纪五十六 | 817 至 819 年正月        | 宪宗元和十二年至十四年    | ..... | (5119) |

### 第五册

|         |       |                       |                |       |        |
|---------|-------|-----------------------|----------------|-------|--------|
| 第二百四十一卷 | 唐纪五十七 | 819 年 2 月至 821 年 6 月  | 宪宗元和十四年至穆宗长庆元年 | ..... | (5143) |
| 第二百四十二卷 | 唐纪五十八 | 821 年 7 月至 822 年      | 穆宗长庆元年至二年      | ..... | (5168) |
| 第二百四十三卷 | 唐纪五十九 | 823 至 828 年           | 穆宗长庆三年至文宗太和二年  | ..... | (5189) |
| 第二百四十四卷 | 唐纪六十  | 829 至 833 年           | 文宗太和三年至七年      | ..... | (5217) |
| 第二百四十五卷 | 唐纪六十一 | 834 至 837 年           | 文宗太和八年至开成二年    | ..... | (5242) |
| 第二百四十六卷 | 唐纪六十二 | 838 至 842 年           | 文宗开成三年至武宗会昌二年  | ..... | (5268) |
| 第二百四十七卷 | 唐纪六十三 | 843 至 844 年 7 月       | 武宗会昌三年至四年      | ..... | (5294) |
| 第二百四十八卷 | 唐纪六十四 | 844 年 7 月至 849 年      | 武宗会昌四年至宣宗大中三年  | ...   | (5319) |
| 第二百四十九卷 | 唐纪六十五 | 850 至 859 年           | 宣宗大中四年至十三年     | ..... | (5346) |
| 第二百五十卷  | 唐纪六十六 | 860 至 867 年           | 懿宗咸通元年至八年      | ..... | (5373) |
| 第二百五十一卷 | 唐纪六十七 | 868 至 869 年           | 懿宗咸通九年至十年      | ..... | (5399) |
| 第二百五十二卷 | 唐纪六十八 | 870 至 876 年           | 懿宗咸通十一年至僖宗乾符三年 | ..... | (5422) |
| 第二百五十三卷 | 唐纪六十九 | 877 至 880 年 10 月      | 僖宗乾符四年至广明元年    | ..... | (5446) |
| 第二百五十四卷 | 唐纪七十  | 880 年 11 月至 882 年 4 月 | 僖宗广明元年至中和二年    | ..... | (5468) |
| 第二百五十五卷 | 唐纪七十一 | 882 年 5 月至 884 年 5 月  | 僖宗中和二年至四年      | ..... | (5491) |
| 第二百五十六卷 | 唐纪七十二 | 884 年 6 月至 887 年 3 月  | 僖宗中和四年至光启三年    | ...   | (5514) |

|         |       |                       |                |       |        |
|---------|-------|-----------------------|----------------|-------|--------|
| 第二百五十七卷 | 唐纪七十三 | 887 年 4 月至 888 年      | 僖宗光启三年至文德元年    | ..... | (5537) |
| 第二百五十八卷 | 唐纪七十四 | 889 至 891 年           | 昭宗龙纪元年至大顺二年    | ..... | (5560) |
| 第二百五十九卷 | 唐纪七十五 | 892 至 894 年           | 昭宗景福元年至乾宁元年    | ..... | (5582) |
| 第二百六十卷  | 唐纪七十六 | 895 至 896 年           | 昭宗乾宁二年至三年      | ..... | (5607) |
| 第二百六十一卷 | 唐纪七十七 | 897 至 899 年           | 昭宗乾宁四年至光化二年    | ..... | (5631) |
| 第二百六十二卷 | 唐纪七十八 | 900 至 901 年           | 昭宗光化三年至天复元年    | ..... | (5652) |
| 第二百六十三卷 | 唐纪七十九 | 902 至 903 年正月         | 昭宗天复二年至三年      | ..... | (5673) |
| 第二百六十四卷 | 唐纪八十  | 903 年 2 月至 904 年闰 4 月 | 昭宗天复三年至天祐元年    | ...   | (5693) |
| 第二百六十五卷 | 唐纪八十一 | 904 年 5 月至 906 年      | 昭宗天祐元年至昭宣帝天祐三年 | ..... | (5710) |

### 五代十国形势图、帝王世系表

|         |      |                       |               |       |        |
|---------|------|-----------------------|---------------|-------|--------|
| 第二百六十六卷 | 后梁纪一 | 907 至 908 年 7 月       | 太祖开平元年至二年     | ..... | (5729) |
| 第二百六十七卷 | 后梁纪二 | 908 年 8 月至 911 年 2 月  | 太祖开平二年至乾化元年   | ..... | (5750) |
| 第二百六十八卷 | 后梁纪三 | 911 年 3 月至 913 年 11 月 | 太祖乾化元年至均王乾化三年 | ..... | (5772) |
| 第二百六十九卷 | 后梁纪四 | 913 年 12 月至 917 年 6 月 | 均王乾化三年至贞明三年   | ..... | (5795) |
| 第二百七十卷  | 后梁纪五 | 917 年 7 月至 919 年 9 月  | 均王贞明三年至五年     | ..... | (5819) |
| 第二百七十一卷 | 后梁纪六 | 919 年 10 月至 922 年     | 均王贞明五年至龙德元二年  | ..... | (5842) |
| 第二百七十二卷 | 后唐纪一 | 923 年                 | 庄宗同光元年        | ..... | (5861) |
| 第二百七十三卷 | 后唐纪二 | 924 至 925 年 10 月      | 庄宗同光二年至三年     | ..... | (5883) |
| 第二百七十四卷 | 后唐纪三 | 925 年 11 月至 926 年 3 月 | 庄宗同光三年至明宗天成元年 | ..... | (5905) |
| 第二百七十五卷 | 后唐纪四 | 926 年 4 月至 927 年 6 月  | 明宗天成元年至二年     | ..... | (5927) |
| 第二百七十六卷 | 后唐纪五 | 927 年 7 月至 929 年      | 明宗天成二年至四年     | ..... | (5946) |
| 第二百七十七卷 | 后唐纪六 | 930 至 932 年 6 月       | 明宗长兴元年至三年     | ..... | (5965) |
| 第二百七十八卷 | 后唐纪七 | 932 年 7 月至 934 年闰正月   | 明宗长兴三年至潞王清泰元年 | ..... | (5988) |
| 第二百七十九卷 | 后唐纪八 | 934 年 2 月至 935 年      | 潞王清泰元年至二年     | ..... | (6006) |
| 第二百八十卷  | 后晋纪一 | 936 年                 | 高祖天福元年        | ..... | (6029) |
| 第二百八十一卷 | 后晋纪二 | 937 至 938 年           | 高祖天福二年至三年     | ..... | (6049) |
| 第二百八十二卷 | 后晋纪三 | 939 至 941 年           | 高祖天福四年至六年     | ..... | (6068) |
| 第二百八十三卷 | 后晋纪四 | 942 至 944 年凡正月        | 高祖天福七年至齐王开运元年 | ..... | (6091) |
| 第二百八十四卷 | 后晋纪五 | 944 年 2 月至 945 年 7 月  | 齐王开运元年至二年     | ..... | (6112) |
| 第二百八十五卷 | 后晋纪六 | 945 年 8 月至 946 年      | 齐王开运二年至三年     | ..... | (6131) |
| 第二百八十六卷 | 后汉纪一 | 947 年正月至 4 月          | 高祖天福十二年       | ..... | (6150) |
| 第二百八十七卷 | 后汉纪二 | 947 年 5 月至 948 年 2 月  | 高祖天福十二年       | ..... | (6169) |
| 第二百八十八卷 | 后汉纪三 | 948 年 3 月至 949 年      | 高祖乾祐元年至隐帝乾祐二年 | ..... | (6188) |

---

|         |        |                      |               |       |        |
|---------|--------|----------------------|---------------|-------|--------|
| 第二百八十九卷 | 后汉纪四   | 950 年                | 隐帝乾祐三年        | ..... | (6208) |
| 第二百九十卷  | 后周纪一   | 951 至 952 年 8 月      | 太祖广顺元年至二年     | ..... | (6228) |
| 第二百九十一卷 | 后周纪二   | 952 年 9 月至 954 年 4 月 | 太祖广顺二年至显德元年   | ..... | (6250) |
| 第二百九十二卷 | 后周纪三   | 954 年 5 月至 956 年 2 月 | 太祖显德元年至世宗显德三年 | ..... | (6271) |
| 第二百九十三卷 | 后周纪四   | 956 年 3 月至 957 年     | 世宗显德三年至四年     | ..... | (6290) |
| 第二百九十四卷 | 后周纪五   | 958 至 959 年          | 世宗显德五年至六年     | ..... | (6310) |
| 附录      | 职官名词解释 |                      |               | ..... | (6329) |

## 资治通鉴第一百二十四卷

宋纪六 太祖文皇帝中之中元嘉十九年(壬午,442)

1 春,正月,甲申,魏主备法驾,诣道坛受符箓,旗帜尽青。自是每帝即位皆受箓。谦之又奏作静轮宫,必令其高不闻鸡犬,欲以上接天神。崔浩劝帝为之,功费万计,经年不成。太子晃谏曰:“天人道殊,卑高定分,不可相接,理在必然。今虚耗府库,疲弊百姓,为无益之事,将安用之!必如谦之所言,请因东山万仞之高,为功差易。”帝不从。

2 夏,四月,沮渠无讳将万余家,弃敦煌西就沮渠安周。未至,鄯善王比龙畏之,将其众奔且末,其世子降于安周。无讳遂据鄯善,其士卒经流沙漠死者太半。

李宝自伊吾帅众二千入据敦煌,缮修城府,安集故民。

沮渠牧犍之亡也,凉州人阚爽据高昌,自称太守。唐契为柔然所逼,拥众西趋高昌,欲夺其地。柔然遣其将阿若追击之,契败死。契弟和收余众奔车师前部王伊洛。时沮渠安周屯横截城,和攻拔之,又拔高宁、白力二城,遣使请降于魏。

3 甲戌,上以疾愈,大赦。

4 五月,裴方明等至汉中,与刘真道等分兵攻武兴、下辩、白水,皆取

宋纪六 宋文帝元嘉十九年(壬午,公元442年)

1 春季,正月,甲申(初七),北魏国主拓跋焘备好车驾,打着全青色的旗帜来到道教神坛前接受符箓。从此以后,北魏每位皇帝即位时都要接受符箓。寇谦之又奏请建造静轮宫,并一定要建得很高,高到人在上面听不到鸡鸣犬吠之声,目的是想伸向天上与天神相接。宰相崔浩也力劝拓跋焘兴建,花费了数以万计的财力物力,建了几年仍未完工。太子拓跋晃劝谏太武帝说:“上天与世人的道不同,谁高谁低已有定分,二者不能相接,这是理所当然的事。现在我们白白地浪费财力物力,老百姓也累得疲惫不堪,做这种无益的事,干什么用呢?如果一定要照寇谦之所说的去做,我请求建造在万仞高的东山上,这样做,工事就容易些。”拓跋焘没有接受。

2 夏季,四月,沮渠无讳率领一万多家舍弃敦煌,西去沮渠安周那里与他会合。还没有到,鄯善王比龙很害怕,率领人马逃到且末,他的嫡长子向沮渠安周投降。沮渠无讳于是占据了鄯善,但他的士卒在过沙漠地区时因干渴而死亡的人超过了一半。

逃亡到伊吾的李宝这时又从伊吾率将士二千人进占了敦煌,修缮敦煌城府,安定集结当地百姓。

沮渠牧犍从高昌逃走之后,凉州人阚爽占据了高昌并自封太守。唐契由于受柔然国逼迫难以忍受,于是率其部下西去高昌,并想攻取高昌。柔然派遣大将阿若追杀他们,唐契战败而亡。唐契的弟弟唐和召集残余将士投奔车师前部王伊洛。这时,沮渠安周正屯居在横截城,唐和攻克了横截城,又攻克了高宁、白力二城,并派遣使节前往北魏请降。

3 甲戌(二十八日),刘宋文帝刘义隆因病痊愈,实行大赦。

4 五月,龙骧将军裴方明等抵达汉中,他联合梁州刺史刘真道等人分别派兵攻取了武兴、下辩、白水三

之。杨难当遣建节将军符弘祖守兰皋，使其子抚军大将军和将重兵为后继。方明与弘祖战于浊水，大破之，斩弘祖；和退走，追至赤亭，又破之。难当奔上邽；获难当兄子建节将军保炽。难当以其子虎为益州刺史，守阴平，闻难当走，引兵还，至下辨；方明使其子肃之邀击之，擒虎，送建康，斩之；仇池平。以辅国司马胡崇之为北秦州刺史，镇其地；立杨保炽为杨玄后，使守仇池。魏人遣中山王辰迎杨难当诣平城。秋七月，以刘真道为雍州刺史，裴方明为梁、南秦二州刺史；方明辞不拜。

丙寅，魏主使安西将军古弼督陇右诸军及殿中虎贲与武都王杨保宗自祁山南入，征西将军渔阳皮豹子与琅邪王司马楚之督关中诸军自散关西入，俱会仇池。又使燕王司马文思督洛、豫诸军南趋襄阳，征南将军刁雍东趋广陵，移书徐州，称为杨难当报仇。

5 甲戌晦，日有食之。

6 唐契之攻阏爽也，爽遣使诈降于沮渠无讳，欲与之共击契。八月，无讳将其众趋高昌；比至，契已死，爽闭门拒之。九月，无讳将卫兴奴夜袭高昌，屠其城，爽奔柔然。无讳据高昌，遣其常侍氾隼奉表诣建康。诏以无讳都督凉、河、沙三州诸军事、征西大将军、凉州刺史、河西王。

7 冬，十月，己卯，魏立皇子伏罗为晋王，翰为秦王，谭为燕王，建为楚王，余为吴王。

8 甲申，柔然遣使诣建康。

9 十二月，辛巳，魏襄城孝王卢鲁元卒。

10 丙申，诏鲁郡修孔子庙及学舍，

地。杨难当派遣建节将军符弘祖据守兰皋城，又派他自己的儿子抚军大将军杨和率重兵作为他的后续部队。裴方明与符弘祖在浊水大战，裴方明大胜，将符弘祖斩首。杨和溃退而逃，裴方明追到了赤亭，又把杨和击败。杨难当逃奔到了上邽，裴方明生擒杨难当的侄子、建节将军杨保炽。杨难当任命自己的儿子杨虎为益州刺史，镇守阴平，杨虎听说杨难当离开上邽，便率兵返回，走到下辨时，裴方明已派他的儿子裴肃之赶来拦截，抓获杨虎，押送到建康斩首，仇池平定。刘宋朝廷派辅国司马胡崇之担任北秦州刺史，镇守该地；又命杨保炽承继杨玄王位，驻守仇池。北魏朝廷派遣中山王拓跋辰迎接杨难当到平城。秋季，七月，任命刘真道做雍州刺史，裴方明为梁、南秦二州刺史，但裴方明辞谢了。

丙寅(二十二日)，北魏国主派安西将军古弼督统陇右各支军队及宫廷侍卫军士与武都王杨保宗从祁山向南开进，征西将军渔阳人皮豹子与琅邪王司马楚之督统关中的诸路军队从散关向西开进，两路人马在仇池会师。又派燕王司马文思督统洛、豫各支部队南近襄阳，征南将军刁雍东近广陵，并派人将文告传送到徐州，声称替杨难当报仇。

5 甲戌晦(疑误)，出现日食。

6 唐契向阏爽进攻，阏爽派使节向沮渠无讳诈降，表示与沮渠无讳共同攻打唐契。八月，沮渠无讳率兵前往高昌，将要到达时，唐契已战死，阏爽紧闭城门拒绝会见沮渠无讳。九月，沮渠无讳带领卫兴奴夜袭高昌，血洗全城。阏爽投奔柔然。沮渠无讳占据高昌，派常侍氾隼带着奏表到了建康。刘宋文帝下诏任命沮渠无讳为都督凉、河、沙三州诸军事、征西大将军、凉州刺史和河西王。

7 冬季，十月，己卯(初六)，北魏封皇子拓跋伏罗为晋王，拓跋翰为秦王，拓跋谭为燕王，拓跋建为楚王，拓跋余为吴王。

8 甲申(十一日)，柔然派使节到宋都城建康。

9 十二月，辛巳(初九)，北魏襄城孝王卢鲁元去世。

10 丙申(二十四日)，刘宋文帝下诏，让鲁郡修缮孔



蠲墓侧五户课役以供洒扫。

11 李宝遣其弟怀达、子承奉表诣平城；魏人以宝为都督西垂诸军事、镇西大将军、开府仪同三司、沙州牧、敦煌公，四品以下听承制假授。

12 雍州刺史晋安襄侯刘道产卒。道产善为政，民安其业，小大丰赡，由是民间有《襄阳乐歌》。山蛮前后不可制者皆出，缘沔为村落，户口殷盛。及卒，蛮追送至沔口。未几，群蛮大动，征西司马朱脩之讨之，不利；诏建威将军沈庆之代之，杀虏万余人。

13 魏主使尚书李顺差次群臣，赐以爵位；顺受贿，品第不平。是岁，凉州人徐桀告之，魏主怒，且以顺保庇沮渠氏，面欺误国，赐顺死。

## 二十年(癸未、443)

1 春，正月，魏皮豹子进击乐乡，将军王奂之等败没。魏军进至下辩，将军强玄明等败死。二月，胡崇之与魏战于洮水，崇之为魏所擒，余众走还汉中。将军姜道祖兵败，降魏，魏遂取仇池。杨保炽走。

2 丙午，魏主如恒山之阳；三月，庚申，还宫。

3 壬戌，乌洛侯国遣使如魏。初，魏之居北荒也，凿石为庙，在乌洛侯西北，以祀其先，高七十尺，深九十步。及乌洛侯使者至魏，言石庙具在，魏主遣中书侍郎李敞诣石庙致祭，刻祝文于壁而还，去平城四千余里。

4 魏河间公齐与武都王杨保宗对镇维谷，保宗弟文德说保宗，令闭险自固以叛魏。或以告齐，夏四月，齐诱执保宗，送平城，杀之。前镇东司

庙及学校房舍。免除孔子墓地附近五家住户的赋税差役，让他们清扫保护孔庙。

11 李宝派他的弟弟李怀达、儿子李承带着奏表到达平城。北魏任命李宝为都督西垂诸军事、镇西大将军、开府仪同三司、沙州牧、敦煌公。四品以下官员均由他以皇帝的名义委派。

12 刘宋雍州刺史晋安襄侯刘道产去世。刘道产善于处理政务，老百姓安居乐业，户户富庶，因此，民间流传有《襄阳乐歌》。一直藏在山中没人能制服的山蛮都走出深山，沿着沔水定居下来，而且人丁兴旺。刘道产死后，山蛮们一直送他的灵柩到沔口。不久，山蛮纷纷叛乱，征西司马朱脩之出兵讨伐，没有成功；文帝诏令建威将军沈庆之代替朱脩之前去讨伐山蛮，结果杀伤俘虏山蛮一万多人。

13 北魏国主让尚书李顺评定文武百官的等级，并据此来进行封赏赐爵。李顺接受贿赂，评定不公。这年，凉州人徐桀告发了他，魏主大怒，又因李顺庇护北凉沮渠氏一事，认为李顺是在公开欺君误国，所以命令李顺自杀。

## 二十年(癸未，公元443年)

1 春季，正月，北魏征西将军皮豹子进犯乐乡，刘宋将军王奂之等战败，全军覆灭。北魏军队进抵下辩，刘宋将军强玄明等战败而亡。二月，刘宋刺史胡崇之与北魏军队在洮水相战，胡崇之被北魏所俘，剩余的部下士卒逃回汉中。将军姜道祖也大败，投降了北魏。北魏于是夺取了仇池。杨保炽逃走。

2 丙午(疑误)，北魏国主前往恒山之南。三月，庚申(二十日)，魏主回到皇宫。

3 壬戌(二十二日)，乌洛侯国派使节前往北魏。当初，北魏居住在荒凉的北方边地，在乌洛侯国的西北祭祀祖先，凿石头建寺庙，高七十尺，深九十步。乌洛侯使者到达北魏的时候，说石庙仍在，魏主便派中书侍郎李敞到石庙去祭祀。李敞在石庙的墙壁上刻下祝文后返回。石庙距平城四千多里。

4 北魏河间公拓跋齐和武都王杨保宗分别驻守在维谷两旁。杨保宗的弟弟杨文德劝杨保宗据守险要，以此背叛北魏。有人将此报告给了拓跋齐。夏季，四月，拓跋齐以欺骗手段抓住了杨保宗，将他押

苻达、征西从事中郎任肱等遂举兵立杨文德为主，据白崖，分兵取诸戍，进围仇池，自号征西将军、秦·河·梁三州牧、仇池公。

5 甲午，立皇子诞为广陵王。

6 丁酉，魏大赦。

7 己亥，魏主如阴山。

8 五月，魏古弼发上邽、高平、汧城诸军击杨文德，文德退走。皮豹子督关中诸军至下辩，闻仇池解围，欲还；弼遣人谓豹子曰：“宋人耻败，必将复来。军还之后，再举为难，不如练兵蓄力以待之。不出秋冬，宋师必至；以逸待劳，无不克矣。”豹子从之。魏以豹子为仇池镇将。

杨文德遣使来求援。秋，七月，癸丑，诏以文德为都督北秦·雍二州诸军事、征西大将军、北秦州刺史、武都王。文德屯葭芦城，以任肱为左司马；武都、阴平氏多归之。

9 甲子，前雍州刺史刘真道、梁·南秦二州刺史裴方明坐破仇池减匿金宝及善马，下狱死。

10 九月，辛巳，魏主如漠南。甲辰，舍辎重，以轻骑袭柔然，分军为四道：乐安王范、建宁王崇各统十五将出东道，乐平王丕督十五将出西道，魏主出中道，中山王辰督十五将为后继。

魏主至鹿浑谷，遇敕连可汗。太子晃言于魏主曰：“贼不意大军猝至，宜掩其不备，速进击之。”尚书令刘劭固谏。以为“贼营中尘盛，其众必多，出至平地，恐为所围，不如须诸军大集，然后击之”。晃曰：“尘之盛者，由军士惊怖扰乱故也，何得营上而有此尘乎！”魏主疑之，不急击。柔然遁去，追至石水，不及而

送平城斩首。前任镇东将军苻达、征西从事中郎任肱等于是起兵立杨文德为盟主，占据白崖，分几路大军夺取各个据点，进兵包围了仇池，杨文德自封为征西将军、秦、河、梁三州牧和仇池公。

5 甲午(二十四日)，刘宋立皇子刘诞为广陵王。

6 丁酉(二十七日)，北魏实行大赦。

7 己亥(二十九日)，北魏国主拓跋焘前去阴山。

8 五月，北魏安西将军古弼征发上邽、高平、汧城等地的几支军队进攻杨文德，杨文德退走。征西将军皮豹子督统关中各路大军到下辩，听说仇池解除围困，打算回去。古弼马上派人对皮豹子说：“宋国耻于这次战败，一定会再回来。你的军队回去之后，再次举兵是很难的，不如在此训练士卒，积蓄力量等待宋兵。出不了秋冬二季，宋军一定会来。我们以逸待劳，没有不能攻克的。”皮豹子听从了他的话。北魏任命皮豹子做仇池镇将。

杨文德派使节来宋求援。秋季，七月，癸丑(十四日)，刘宋文帝下诏，任命杨文德为都督北秦、雍二州诸军事，征西大将军，北秦州刺史，武都王。杨文德屯葭芦城，任命任肱为左司马。武都、阴平一带的氏人大多归附于他。

9 甲子(二十五日)，刘宋前雍州刺史刘真道，梁、南秦二州刺史裴方明因攻破仇池侵吞金银财宝及良马，被抓进牢狱死了。

10 九月，辛巳(疑误)，北魏国主前往漠南。甲辰(初六)，魏军舍弃辎重，率轻骑袭击柔然。分兵四路：乐安王拓跋范、建宁王拓跋崇各率十五名将领从东路进军，乐平王拓跋丕督统十五名将领从西路进军，北魏国主从中路进军，中山王拓跋辰督统十五名将领作为后援。

北魏国主来到鹿浑谷，正好与柔然国的敕连可汗相遇。太子拓跋晃对北魏国主说：“柔然贼兵没想到我们的大部队突然到此，我们该趁他们没有防备时立刻进攻。”尚书令刘劭却竭力劝阻，他认为：“柔然军营中尘土很大，他们的人一定很多，到平地去与他们交战，恐怕会被柔然军队包围，不如等到各路大军会集到这里之后再攻打。”拓跋晃说：“柔然军营尘土飞扬，是因为柔然士卒惊慌失措到处乱跑所造成的，不然，怎么会在军营上空有如此多的尘土

还。既而获柔然候骑曰：“柔然不觉魏军至，上下惶骇，引众北走，经六七日，知无追者，乃始徐行。”魏主深恨之。自是军国大事，皆与太子谋之。

司马楚之别将兵督军粮，镇北将军封沓亡降柔然，说柔然令击楚之以绝军食。俄而军中有告失驴耳者，诸将莫晓其故，楚之曰：“此必贼遣奸人入营觐伺，割驴耳以为信耳。贼至不久，宜急为之备。”乃伐柳为城，以水灌之令冻；城立而柔然至，冰坚滑，不可攻，乃散走。

11 十一月，将军姜道盛与杨文德合众二万攻魏洹水戍，魏皮豹子、河间公齐救之，道盛败死。

12 甲子，魏主还，至朔方，下诏令皇太子副理万机，总统百揆。且曰：“诸功臣勤劳日久，皆当以爵归第，随时朝请，飧宴朕前，论道陈谏而已，不宜复烦以剧职；更举贤俊以备百官。”十二月，丁卯，魏主还平城。

## 二十一年(甲申、444)

1 春，正月，己亥，帝耕藉田，大赦。

2 壬寅，魏太子始总百揆，命侍中·中书监穆寿、司徒崔浩、侍中张黎、古弼辅太子决庶政，上书者皆称臣，仪与表同。

古弼为人，忠慎质直；尝以上谷

呢！”北魏国主为此也将信将疑，没有马上攻打。柔然部队趁机逃走，北魏国主追赶到石水，没有追上而返回。不久，俘获了柔然的侦察骑兵说：“柔然国没有发觉魏兵的到来，所以当得知魏兵已到时，整个军营慌作一团，敕连可汗赶快率将士向北而逃，跑了六七天，知道后面没有追赶的魏兵，才开始缓步行进。”北魏国主听后非常后悔。从此以后，每遇军队或国家大事，北魏国主都要和拓跋晃商量。

琅邪王司马楚之另外率领一支部队督运军粮。镇北将军封沓逃走归降柔然，他劝说柔然攻打司马楚之，以断绝北魏兵士的粮饷。不久，司马楚之军中有人报告说有一只驴子的耳朵没有了，各位将领不知这是什么缘故，司马楚之说：“这一定是贼军派奸人偷偷到我们这里察看动静，割掉一只驴的耳朵作为证据。贼军马上就会来进犯，我们应该迅速做好准备。”于是，司马楚之命砍伐柳树建造城堡，然后把水浇在上面使之结冰。城堡刚刚建好，柔然兵就到了，由于城堡地面冰坚而滑，柔然兵无法攻城，于是就撤走了。

11 十一月，刘宋将军姜道盛同杨文德合兵共二万人，攻打北魏的洹水戍。北魏皮豹子和河间公拓跋齐赶来营救，姜道盛战败身亡。

12 甲子(二十七日)，北魏国主拓跋焘在返回京城的途中来到朔方，下诏让太子拓跋晃协佐总管全国日常事务，统领文武百官。拓跋焘还说：“各位功臣劳苦很长时间了，都应该按自己的爵位回到府中去养老。按时朝见或在朕面前参加宴会，谈论一些治国之道，陈述一下自己的见解，这样也就可以了。不适于再烦劳他们担任繁重的职务；另外选拔贤能俊才来充当百官。”十二月，丁卯(初一)，北魏国主返回平城。

## 二十一年(甲申，公元444年)

1 春季，正月，己亥(初三)，刘宋文帝举行亲耕仪式，实行大赦。

2 壬寅(初六)，北魏太子拓跋晃开始总管百官事务。拓跋焘任命侍中、中书监穆寿，司徒崔浩，侍中张黎、古弼辅佐太子拓跋晃裁决日常政务。凡上书给太子时都要称臣，礼仪与所称呼的尊卑一致。

古弼为人忠厚谨慎，善良正直，曾经因为上谷的